

Муллина Ольга Александровна, Муллина Татьяна Александровна

РАБОТА С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТА "ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ Ю. А. ГАГАРИН")

Данная статья посвящена проблеме обучения чтению иностранных учащихся. Показано, что целью обучения чтению является раскрытие смысловых связей речевого произведения, представленного в письменном виде. Для того чтобы научиться читать, необходимо выработать определенные навыки и умения. В статье приведен образец работы с текстом "Первый космонавт Ю. А. Гагарин".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 1. С. 198-200. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/10-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.161.1+316.77

Данная статья посвящена проблеме обучения чтению иностранных учащихся. Показано, что целью обучения чтению является раскрытие смысловых связей речевого произведения, представленного в письменном виде. Для того чтобы научиться читать, необходимо выработать определенные навыки и умения. В статье приведен образец работы с текстом «Первый космонавт Ю. А. Гагарин».

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; чтение; текст; речевая деятельность; навыки; умения.

Муллина Ольга Александровна, к. филол. н., доцент

Муллина Татьяна Александровна, к. филол. н., доцент

Краснодарское высшее военное авиационное училище лётчиков имени А. К. Серова

o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

РАБОТА С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТА «ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ Ю. А. ГАГАРИН»)

Чтение – один из видов речевой деятельности, направленный на извлечение информации, которая содержится в письменном тексте (речевом произведении). Цель чтения – раскрытие смысловых связей, осмысление зрительного воспринимаемого речевого сообщения.

Чтение имеет важное значение в системе обучения русскому языку как иностранному, т.к. оно не только способствует овладению языком, но и является средством ознакомления учащихся со страной изучаемого языка и её культурой. Умение читать предполагает как владение всеми видами чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое, поисковое), так и легкость перехода от одного вида к другому в зависимости от изменения цели работы с данным текстом. На подготовительном курсе для иностранных военнослужащих изучающее чтение (наряду с ознакомительным) является основным видом работы с текстом.

Изучающее чтение подразумевает последующее использование и воспроизведение полученной информации. Основная цель его определена как точное и полное понимание информации, содержащейся в тексте, ее критическое осмысление, сопоставление с уже имеющимися сведениями и запоминание.

Изучающее чтение – медленный вид чтения, что обусловлено тем, что читающий часто останавливается и обдумывает извлеченную из текста информацию, анализирует композиционную структуру и языковую форму текста, повторно перечитывает его отдельные фрагменты, произносит некоторые фрагменты текста про себя или вслух, стремясь запомнить информацию для последующего пересказа, обсуждения, использования в своей работе [1, с. 170].

Точное и полное понимание текста требует от иностранного слушателя не только языковой догадки, но также умений пользоваться словарями, справочниками и анализировать лексику и грамматику в тексте. Необходима большая подготовительная работа преподавателя, включающая в себя:

- 1) определение последовательности действий по овладению определенным видом чтения;
- 2) подбор текстового материала;
- 3) разработку системы упражнений и адекватных форм контроля;
- 4) опору на самостоятельную работу слушателя [2, с. 343].

Для формирования и развития навыков чтения курсантам Краснодарского высшего военного авиационного училища лётчиков предлагаются тексты по теме «Выдающиеся люди России»: «Поэт А. С. Пушкин», «Академик И. В. Курчатов», «Первый космонавт Ю. А. Гагарин» и др. В качестве примера рассмотрим работу с текстом «Первый космонавт Ю. А. Гагарин».

Перед прочтением текста необходимо провести предварительную работу: снять страноведческие и лексико-грамматические трудности (работа с новыми словами, подбор однокоренных слов, словообразовательные и синтаксические упражнения): *назовите существительные, от которых образованы прилагательные космический, тренировочный, северный, авиационный, земной; составьте предложения с указанными прилагательными.*

Перед тем как курсанты начнут читать текст, преподаватель предлагает притекстовое задание, активизирующее их внимание: *прочитайте текст и скажите, когда состоялся полет первого человека в космос.*

Проверка понимания прочитанного текста «Первый космонавт Ю. А. Гагарин» осуществляется в виде заданий:

Согласитесь или возразите:

1. Во время Великой Отечественной войны Юрий продолжал учиться в школе.
2. Гагарин хотел стать лётчиком, поэтому после школы поступил в авиационное училище.
3. Ю. А. Гагарин вошёл в первую группу кандидатов в космонавты, потому что имел богатый опыт лётчика-испытателя.
4. В середине XX века много знали о космосе.
5. Во время первого полёта космонавт мог свободно перемещаться внутри космического корабля.
6. 12 апреля 1961 г. Ю. А. Гагарин полетел в космос на космическом корабле «Восток».
7. Ю. А. Гагарин облетел Землю несколько раз.
8. Космический корабль с первым космонавтом благополучно приземлился.

9. Ю. А. Гагарин много ездил только по разным городам СССР.
10. Профессия космонавта родилась в 1961 г.

Составьте 6-8 вопросов к тексту. Задайте их вашим товарищам.

Закончите предложения, используя информацию из текста:

1. Юрий Гагарин поступил в военное авиационное училище, потому что... .
2. В 1960 году... .
3. Тренировки в школе космонавтов... .
4. В середине XX века космические технологии только начинали развиваться, поэтому... .
5. 12 апреля 1961 года... .
6. Во время полёта Ю. А. Гагарин... .
7. После возвращения на Землю Юрий Алексеевич... .

В целях усвоения содержащегося в тексте языкового материала курсанты выполняют лексико-грамматические упражнения. Предложенная система заданий помогает учащимся закрепить полученные знания и использовать их при создании собственных текстов.

Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме. Составьте с некоторыми из словосочетаний предложения:

- 1) учиться (военное авиационное училище, новая школа, лучшие университеты страны);
- 2) встречать (первый космонавт Земли Юрий Алексеевич Гагарин, национальные герои, победители Олимпиады);
- 3) летать (космический корабль, сверхзвуковые военные самолёты, современный вертолёт);
- 4) фотографировать (наша планета, старые здания, пейзажи);
- 5) служить (авиация Северного флота, ракетные войска, вооруженные силы моей страны).

Употребите слова и словосочетания в нужной форме:

1. Люди во всём мире знают (первый космонавт планеты Юрий Алексеевич Гагарин).
2. (Север) Юрий Гагарин летал (военные самолёты).
3. Врачи изучали здоровье будущих космонавтов (специальная аппаратура).
4. Через несколько лет после полёта Гагарина космонавты смогли выходить (открытый космос).
5. Космический корабль, на котором полетел (Юрий Алексеевич Гагарин), назывался «Восток».
6. После возвращения на Землю Ю. А. Гагарин побывал (разные страны мира).
7. Жители (разные страны мира) были рады видеть Юрия Алексеевича в своей стране.

Дополните предложения глаголами движения: ездить, выходить, войти, летать, облететь, полететь, уплывать, пойти, приехать.

1. Юрий занимался в аэроклубе, потому что всегда мечтал... .
2. После окончания училища Ю. А. Гагарин... служить в авиацию.
3. Как опытный лётчик-испытатель Ю. А. Гагарин... в первую группу кандидатов в космонавты.
4. Через несколько лет космонавты уже могли... в открытый космос.
5. 12 апреля 1961 года весь мир узнал, что Ю. А. Гагарин... в космос.
6. На космическом корабле «Восток» Юрий Алексеевич... Землю.
7. Во время полёта ручка Гагарина... от него, когда он хотел положить её.
8. Через несколько дней после полёта Ю. А. Гагарин... в Москву.
9. После возвращения на Землю Юрий Алексеевич... в разные страны мира.

Употребите подходящий по смыслу глагол:

1. В 1941 году (начать – начаться) война, поэтому Юрий не смог (учить – учиться) в школе.
2. Гагарин (продолжить – продолжиться) учёбу в школе после войны.
3. Сейчас космонавты могут свободно (перемещать – перемещаться) внутри космических кораблей.
4. Космический корабль «Восток» (поднять – подняться) в космос 12 апреля 1961 г.
5. Полёт первого космонавта Земли (продолжать – продолжаться) 1 час 48 минут.
6. Во время полёта Ю. А. Гагарин (фотографировать – фотографироваться) Землю.
7. Вся Москва (встречать – встречаться) первого космонавта Земли.
8. В разных странах мира люди были рады (видеть – видиться) Юрия Алексеевича Гагарина.

Познакомьтесь с планом к тексту. Дайте название четвёртой части плана. Перескажите текст по плану.

1. Мечта Юрия Гагарина.
2. Школа будущих космонавтов.
3. Полёт первого человека в космос.
4. ...

Прочитанный текст часто является средством для овладения другими видами речевой деятельности: говорением, аудированием, письмом. Преподаватель может способствовать организации дискуссии или побудить слушателей к монологическому высказыванию, предложив ответить на следующие вопросы: *Кого из космонавтов вы знаете? Из каких они стран? Что вы думаете о профессии космонавта? Каким человеком должен быть космонавт? Хотели бы вы полететь в космос? Почему?*

Опыт преподавания русского языка как иностранного показывает, что поэтапная работа с текстами учит слушателей видеть общее в содержательной и формально-языковой структуре разных по предлагаемой информации текстов. Последовательно вводимые на разных этапах задания развивают у учащихся не только рецептивные, но и продуктивные речевые навыки, без которых невозможно успешное обучение в высшем учебном заведении и овладение избранной специальностью.

Список литературы

1. Капитонова Т. И., Московкин Л. В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб.: Златоуст, 2006. 272 с.
2. Муллинова О. А., Муллинова Т. А. Работа с текстами по специальности на занятиях по русскому языку как иностранному // Обучение языкам в условиях би- и полилингвизма: проблемы, инновации, перспективы: материалы Междунар. науч.-практ. конф. Алматы: КазНТУ, 2010. С. 342-343.

**WORK WITH TEXT AT THE LESSONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN ONE
(BY THE MATERIAL OF THE TEXT “THE FIRST COSMONAUT YU. A. GAGARIN”)**

Mullinova Ol'ga Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Mullinova Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Krasnodar Higher Military Aviation School for Pilots named after A. K. Serov
o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

The article is devoted to the problem of teaching reading to foreign students. It is shown that the purpose of teaching reading is to reveal semantic links of a speech work presented in the written form. To learn to read it is necessary to develop certain skills and abilities. The paper gives an example of working with the text “The First Cosmonaut Yu. A. Gagarin”.

Key words and phrases: Russian language as a foreign one; reading; text; speech activity; skills; abilities.

УДК 378.375(075.8)

В статье интеграция науки и практики рассматривается через пересмотр подходов к исследовательской деятельности, которая предполагает наличие исследовательских умений, активности студентов в исследовательской деятельности. Определены исследовательские умения и критерии активности студентов технического профиля. Приводятся результаты диагностического анализа исследовательских умений и активности студентов технического профиля.

Ключевые слова и фразы: исследовательские умения студентов; активность студентов в исследовательской деятельности; студент технического профиля; экспертный метод; диагностический анализ.

Мясникова Татьяна Вячеславовна, к. пед. н.

Чувашский государственный университет имени И. Н. Ульянова
tatyana.mysnikova@ya.ru

**ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УМЕНИЙ И АКТИВНОСТИ
СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Постоянно находящийся в движении рынок труда требует от молодого специалиста не только мастерства, но и умения ориентироваться в разных сферах деятельности и быстро приспосабливаться к меняющимся условиям.

Поэтому одной из задач высшего образования в современных условиях является объединение науки и практики. Связь между высшим образованием и научным исследованием особенно важна для образовательных программ технического профиля и является основополагающей.

Как правило, интеграция науки и практики рассматривается через пересмотр подходов к исследовательской деятельности студентов технического профиля, которая предполагает наличие исследовательских умений, активности в исследовательской деятельности.

В. И. Андреев рассматривает исследовательскую деятельность как организуемую с использованием преимущественно дидактических средств косвенного и перспективного управления деятельностью обучающихся, направленную на поиск объяснения и доказательств закономерных связей, экспериментально наблюдаемых или теоретически анализируемых фактов, явлений, процессов, в которой доминирует самостоятельное применение научных методов познания, в результате обучающиеся активно овладевают знаниями, развивают свои исследовательские умения и способности [1].

Сущность исследовательской деятельности обусловлена её функциями: организация творческого поиска и применение знаний, овладение методами научного познания в процессе деятельности по их поиску, формирование интереса, потребности в творческой деятельности.

Применить новые знания и умения в стенах образовательной организации, полученные в ходе исследовательской деятельности, можно в следующих формах: выполнение творческих работ, курсовое проектирование и выпускная квалификационная работа с практической реализацией результатов исследовательской деятельности, рационализаторская и изобретательская деятельность, разработка новых и совершенствование действующих технологий.